



Personal data Личные данные Identité • Datos personales	Surname (Family name) • Фамилия • Nom de famille • Apellido		
	Surname at birth (Earlier family names) • Бывшие фамилии • Précédents noms de famille • Apellidos de soltera (Apellidos anteriores)		
Passport • Паспорт Passaport • Pasaporte	First names (Given names) • Имена (и отчество) • Prénoms • Nombres		Date of birth • Дата рождения Date de naissance • Fecha de nacimiento
	Type of passport • Тип паспорта • Type de passeport • Tipo de pasaporte <input type="checkbox"/> Passport for travel abroad (ordinary) • Общегражданский паспорт • Passeport ordinaire • Pasaporte ordinario <input type="checkbox"/> Diplomatic passport • Дипломатический • Passeport diplomatique • Pasaporte diplomático <input type="checkbox"/> Service passport • Служебный • Passeport de service • Pasaporte de servicio <input type="checkbox"/> Alien's passport • Паспорт лица без гражданства • Passeport pour étrangers • Título de viaje <input type="checkbox"/> Travel document (1951 Convention) • Проездной документ (конвенция 1951 г) Titre de voyage (convention de 1951) • Documento de viaje (Convención de 1951) <input type="checkbox"/> Seaman's passport • Паспорт моряка • Livret de marin • Libreta de Navegación Marítima <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify) • Иной проездной документ, какой? Autre document de voyage (préciser lequel) • Otro documento de viaje (indicar de cuál se trata)		
	Number of passport • Номер паспорта Número de passeport • Número de pasaporte	Issued by (country) • Страна выдачи • Délivré par (pays) • Estado de la autoridad expedidora	
	Date of issue • Дата выдачи • Date de délivrance • Fecha de expedición	Valid until • Паспорт действителен по • Valable jusqu'au • Válido hasta	
	Place of birth and country • Место рождения и страна Lieu de naissance et pays d'origine Lugar de nacimiento y país de origen	Current nationality • Нынешнее гражданство Nationalité actuelle • Nacionalidad actual	Original nationality Гражданство по рождению Nationalité d'origine • Nacionalidad de origen
	Occupation • Должность • Profession • Profesión	Employer and employer's address and telephone number • Место работы, адрес, телефон Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur • Empleador, su dirección y teléfono	
	Marital status • Гражданское состояние • Situation de famille • Estado civil <input type="checkbox"/> Single • Неженат/Незамужем • Célibataire • Soltero(a) <input type="checkbox"/> Married • Женат/Замужем • Marié(e) • Casado(a) <input type="checkbox"/> Divorced • Разведен/а • Divorcé(e) • Divorciado(a) <input type="checkbox"/> Widow(er) • Вдовец/Вдова • Veuf(ve) • Viudo(a)		Sex • Пол • Sexe • Sexo <input type="checkbox"/> M • М • M • V <input type="checkbox"/> F • Ж • F • M
	This is only filled in if the applicant's spouse mentioned on the (main applicant's) passport accompanies the holder of the Эта часть заполняется только в случае, если супруг (или супруга), упомянутый в паспорте лица, лично подающего заявление, сопровождает его. A remplir uniquement dans la mesure où le conjoint / de la conjointe qui figure sur le passeport du demandeur voyage avec le titulaire du document. • Rellenar sólo en caso de que el/la cónyuge que figura en el pasaporte del/de la solicitante acompañe al titular del mismo. Spouse's name • Фамилия супруга/супруги • Nom de famille du conjoint / de la conjointe • Apellidos del/de la cónyuge		
	Spouse's first name • Имена супруга/супруги Prénom(s) du conjoint / de la conjointe • Nombre del/de la cónyuge	Spouse's date of birth Дата рождения супруга/супруги Date de naissance du conjoint / de la conjointe • Fecha de nacimiento del/de la cónyuge	Spouse's place of birth Место рождения супруга/супруги Lieu de naissance du conjoint / de la conjointe Lugar de nacimiento del/de la cónyuge
Children • Дети Enfants • Hijos	(If they are accompanying you and have been entered in your travel document) • (Если Вас сопровождают и указаны в проездном документе) (Si ceux-ci voyagent avec vous et sont inscrits sur votre document de voyage) • (Si viajan con usted y figuran en su documento de viaje) Name • Фамилия • Nom • Apellidos		First names • Имена • Prénoms • Nombres
			Date of birth • Дата рождения Date de naissance Fecha de nacimiento
Host in Finland Принимающая сторона/организация в Финляндии Hôte en Finlande Anfitrión en Finlandia	Name of host or host company in Finland and contact person in host company, or name of hotel or temporary address in Finland Принимающая сторона или организация в Финляндии и контактное лицо в данной организации гостиница или иное место временного проживания в Финляндии Personne qui accueille le demandeur, ou société qui reçoit le demandeur et nom de la personne de contact, ou nom de l'hôtel, ou adresse temporaire en Finlande • Nombre del anfitrión o Nombre la empresa anfitriona y de la persona de contacto o Nombre del hotel o Dirección temporal en Finlandia		
	Full address • Точный адрес • Adresse exacte • Dirección completa		Telephone • Телефон • Téléphone • Teléfono

Application data Данные о визе Données concernant la demande Datos de la solicitud	Date of arrival / entry and exit / departure • Запрашивается на срок с ...по Dates prévues du voyage (aller-retour) • Fechas de entrada y salida previstas	Border of first entry • Первая граница на пути следования Frontière de première entrée • Frontera de primera entrada
	Type of visa • Тип визы • Type de visa • Tipo de visado	
<input type="checkbox"/> Schengen visa • Шенгенская виза • Visa Schengen • Visado de Schengen <input type="checkbox"/> Transit visa • Транзитная виза • Visa de transit • Visado de tránsito <input type="checkbox"/> Airport transit visa • Виза для транзита через аэропорт • Visa de transit aéroportuaire • Visado de tránsito aeroportuario		
Purpose of travel • Цель поездки • Motif du séjour • Motivo del viaje		
<input type="checkbox"/> Tourism and transit • Туризм и транзит • Tourisme et transit • Turismo y tránsito <input type="checkbox"/> Business • Деловая • Voyage d'affaires • Viaje de negocios <input type="checkbox"/> Private visit • Частная • Visite privée • Visita privada <input type="checkbox"/> Cultural reasons • Культура • Motifs culturels • Motivos culturales <input type="checkbox"/> Official journey • Служебная • Voyage en mission • Viaje oficial <input type="checkbox"/> Sports competition • Спортивное соревнование • Epreuve sportive • Competición deportiva <input type="checkbox"/> Training course • Обучение • Formation professionnelle • Curso de formación <input type="checkbox"/> Conference • Конференция, совещание • Réunion • Participación en Conferencia <input type="checkbox"/> Professional reasons • Профессиональные причины • Motifs professionnels • Motivos profesionales <input type="checkbox"/> Medical reasons • Медицинские причины • Soins médicaux • Motivos médicos <input type="checkbox"/> Brief job order • Кратковременная работа (командировка) • Mission de travail à court terme • Trabajo temporal <input type="checkbox"/> Other (please specify) • Иная, уточнить • Autre motif (préciser lequel) • Otro, especificar cuál		
Main destination • Страна основного пребывания • Destination principale • Destino principal		
Number of entries requested • Количество запрашиваемых поездок • Nombre d'entrées demandé • Número de entradas solicitadas		
<input type="checkbox"/> Single entry • Одна • Une entrée • Una entrada <input type="checkbox"/> Two entries • Две • Deux entrées • Dos entradas <input type="checkbox"/> Multiple entries • Многократно • Plusieurs entrées • Varias entradas		
Duration of stay requested (1-90 days) • Продолжительность пребывания (1-90 дней) • Durée de séjour demandée (1-90 jours) • Duración de la estancia (1-90 días)		
Other visas • Иные визы Autres visas • Otros visados	Other visas and their period of validity • Иные визы и их сроки • Autres visas et leur durée de validité • Otros visados y su vigencia	
	In the case of transit, do you have an entry permit for the final country of destination? В случае транзита: Имеете ли Вы разрешение для въезда в страну окончательного прибытия? En cas de transit: Etes-vous en possession d'une autorisation d'entrée dans le pays de destination finale? En caso de tránsito, posee usted una autorización de entrada en el país de destino final?	If yes • Если да Si oui • En caso afirmativo Type • Тип • Type • Tipo
	<input type="checkbox"/> Yes • Да • Oui • Sí	<input type="checkbox"/> No • Нет • Non • No
Valid until • Действительна по Durée de validité • Vigencia hasta	Issuing authority • Орган власти, выдавший разрешение • Autorité de délivrance • Autoridad expedidora	
Previous visits to Finland or other Schengen states • Предыдущие пребывания в Финляндии или в других Шенгенских странах Précédents séjours en Finlande ou dans d'autres pays de Schengen • Estancias anteriores en Finlandia o los demás Países Schengen		
Signature • Подпись Signature du demandeur Firma del solicitante	I declare that the above particulars are correct. • Заверяю, что вышеизложенные данные соответствуют действительности Je déclare que les renseignements donnés ci-dessus sont exacts. • Declaro que los datos arriba facilitados son correctos.	
	Signature • Подпись • Signature du demandeur • Firma del solicitante	Signature of the applicant's custodian, in case the applicant is under 18 years old Подпись представителя несовершеннолетнего Signature du représentant légal pour un mineur Firma del representante legal de un menor
Place • Место • Lieu • Lugar	Date • Дата • Date • Fecha	
Applicant's home address • Домашний адрес заявителя Adresse domicile du demandeur • Dirección particular del solicitante	Telephone • Телефон Téléphone • Teléfono	
Viranomaisen merkintä • For authorities • Для органов власти • Pour les autorités • Para las autoridades Suomi edustaa toista Schengen-maata		
<input type="checkbox"/> Ruotsi <input type="checkbox"/> Norja <input type="checkbox"/> Tanska <input type="checkbox"/> Islanti <input type="checkbox"/>		